

Jessica Cohen

Hebrew Translator

jessica@thehebrewtranslator.com

www.thehebrewtranslator.com

1352 Marion St.

Denver, CO 80218

Tel. +1(303) 459-2479

Fax +1(303) 563-2129

Languages & Background:

- Native languages: English, Hebrew
- Born in England, 1973; immigrated to Israel, 1980; immigrated to U.S., 1997
- Hebrew <> English translation, editing & proofreading

Subjects:

- Legal; Business; Marketing; Education; Healthcare
- Literary; Academic (Social Sciences, Arts, Humanities); Journalism; General

Education:

- Certificate in Localization / University of Washington Extension (2004)
- M.A. in Near Eastern Languages & Cultures / Indiana University (2001)
- Certificate of Literary Translation / Indiana University (2001)
- Translation workshop, NY State Summer Writers Inst. / Skidmore College, NY (1999)
- Copy Editing Seminar, School of Visual Concepts / Seattle, WA (1998)
- B.A. in English Literature, Hebrew University of Jerusalem / Israel (1997)

Employment:

References & samples available upon request

• **Freelance Translator**

Israel and U.S.A., 1995 – present

- Freelance translation & editing of commercial, literary & academic materials
- Clients include translation agencies, direct clients, academic institutions & publishers

• **Software Localization and Quality Assurance, Microsoft – Middle East Product Development** *Redmond, WA / February 1998 – June 1998*

- Hebrew software localization and general translation (including legal and packaging)
- Monitoring and Quality Assurance of out-sourced localization projects
- Design and testing of localization tools

Professional Memberships:

- American Translators Association (Active Member)
- American Literary Translators Association (Board Member, 2007-2010)
- Israel Translators Association

Awards & Grants:

- American Translators Association Student Translation Award, 2000
- Foreign Language & Area Studies (FLAS) Grant, U.S. Dept. of Education, Summer 2000

Published Translations:

- *To the End of the Land* by David Grossman (Knopf, 2010)
- *Eden* by Yael Hedaya (Metropolitan Books, 2010)
- *Writing in the Dark: Essays on Literature and Politics* by David Grossman (Farrar, Straus & Giroux, 2008)
- *The World a Moment Later* by Amir Gutfreund (The Toby Press, 2008)
- *1967: Israel, the War and the Year that Transformed the Middle East* by Tom Segev (Metropolitan Books, 2007)
- *Our Holocaust* by Amir Gutfreund (The Toby Press, 2006)
- *Accidents* by Yael Hedaya (Metropolitan Books, 2005)
- *Her Body Knows* by David Grossman (Farrar, Straus & Giroux, 2005)
- *Bliss* by Ronit Matalon (Metropolitan Books, 2003)